

駐紐西蘭台北經濟文化辦事處
與
紐西蘭商工辦事處
關於認證合作
協議

咸認紐西蘭與臺灣、澎湖、金門、馬祖個別關稅領域經濟合作協定(ANZTEC)為促進貿易便捷化之目的，駐紐西蘭台北經濟文化辦事處(TECO)與紐西蘭商工辦事處(NZCIO)(以下稱為「參與雙方」)針對認證合作達成以下協議：

承認：

彼此在友誼架構下以及符合特定合作領域之意願，加強技術合作以達成雙方共同興趣及利益。

共同利益可適時經由人員互動、資訊交流、評鑑合作、訓練及其他合作形式達成。

就技術合作發展強韌連結以及緊密、長遠之關係所帶來之優點。

依據其所屬管轄範圍之現行法律及法規，參與雙方對以下認證合作事項達成瞭解：

第1條：執行機構

將由紐西蘭國際認證(IANZ)與財團法人全國認證基金會(TAF)執行本協議(以下稱為「執行機構」)。

第2條：定義

TAF 係唯一代表臺灣簽署國際實驗室認證聯盟(ILAC)與亞太實驗室認證聯盟(APLAC)相互承認協議(MRAs)、國際認證論壇(IAF)與太平洋認證合作組織(PAC)多邊相互承認協議(MLAs)的認證機構，提供下列服務：

1. 依國際相關標準及相關政府法規，運用同儕評鑑專家，對實驗室、檢驗機構、驗證機構、參考物質生產機構、

能力試驗執行機構及其他符合性評鑑機構提供全方位認證服務；

2. 建構臺灣健全的符合性評鑑架構環境，並與國際組織、其他認證機構建立雙邊及/或多邊合作關係以促進貿易，以及
3. 透過認證提供符合市場需求及政府權責機關法規指定要求的認可符合性評鑑服務，保護臺灣社會利益及其福祉。

IANZ 係唯一獲紐西蘭權責機關授權執行下列業務的認證機構：

1. 於技術能力、品質管理與符合性評鑑範圍提供認證、評鑑、訓練及諮詢服務。
2. 對測試與校正實驗室、檢驗機構、參考物質生產機構、能力試驗執行機構及所有其他符合性評鑑機構(驗證機構除外)提供認證服務，並運用國內及國際科學社群之同儕技術評審員；
3. 透過承認通過認證之可靠實驗室測試、校正與檢驗等支持生活品質與外銷市場的服務，來保護紐西蘭社會之利益，以及
4. 透過協助其他管轄區域發展技術基礎設施、認證活動與組織實力，對有意願管理其技術能力的機構提供國際認證、評鑑、訓練與諮詢服務。

第3條：指導方針

參與雙方共同決定以下指導方針作為本協議之核心以增進雙方友誼及合作，並將於任何時候作為執行機構間之關係，包括：

1. 對參與雙方彼此經驗之清楚認知；
2. 認知彼此有意願分享符合共同利益之知識及經驗；
3. 願意相互支持參與雙方對應之技術架構；

4. 促進臺灣與紐西蘭間的穩健雙邊貿易，以及
5. 加強認證在支持權責機關政策所扮演之角色，尤其是合適之風險管理策略方面。

第4條：政策與策略

參與雙方共同決定執行機構間將實行以下政策與策略：

1. 攜手促進提升臺灣與紐西蘭認證使用者及權責機關對於獲認證機構的產出具有信心；
2. 共同合作以擴大 ILAC 及 APLAC 之 MRAs 之效果；
3. 共同處理可能影響 MRAs 信心之事件；
4. 共同迅速解決彼此關切之技術議題，以及
5. 共同發展臺灣與紐西蘭權責機關對彼此認證系統更好之瞭解。

第5條：正式聯絡機制

參與雙方共同決定維持一個聯絡機制俾利執行機構間簡單、明瞭的溝通，以促成及確保本協議之效果。

第6條：可能合作範圍

參與雙方共同決定以下未來合作範圍。

1. 技術合作
 - i. 認證/技術文件及其他相關資訊之交流；
 - ii. 針對與評鑑相關之能力及方法進行共同研究；
 - iii. 在符合彼此興趣之領域發展聯合認證計畫；
 - iv. 在相關領域進行人員交流(包括計畫性的安置)以培植知識移轉，以及
 - v. 提供彼此管轄範圍內認證領域新發展之資訊。
2. 能力試驗

- i. 分享認證中運用能力試驗之經驗及資訊。
3. 訓練
 - i. 適當時，合作研究訓練需求及開發支持認證之訓練課程。
4. 相互承認優良實驗室操作(GLP)符合性監控計畫
 - i. 依據經濟合作暨發展組織(OECD)規範對彼此 GLP 符合性監控系統進行評估，據以簽署相互承認協議，以促成對方經濟體之權責機關接受符合 OECD 之 GLP 要求所出具之數據。
5. 其他可能範圍
 - i. 視需要，進行聯合評鑑，以及
 - ii. 找尋共同關切技術之領域的解決之道。

第7條：協議契約

特定領域之合作內容將於啟動任一計畫或活動前透過雙方執行機構之「協議契約」以書面決定。任何特定計畫需在符合雙方意向、財務可取得性、資源可取得性以及雙方執行機構同意的條件下方能實施。

在此種情況，各執行機構將於其機構內指定一個聯絡窗口，俾利彼此間溝通之效率及效果。

協議契約的執行進度將於每 2 年舉辦一次的本協議檢視之際審查。

第8條：保密性

除非另行共同決定，執行機構應對本協議內所有資訊及交換文件負保密責任。所有參與合作之人員均應簽署保密聲明。

第9條：協議效期及終止

本協議自參與雙方簽署日起生效。

本協議持續有效，除非參與一方以 90 天書面通知另一方終止。
在此情況下，任何共同業務將依相關協議契約所訂完成工作。

本協議於簽署後每 2 年進行正式審查，並可在雙方書面同意下
隨時進行修正或補充。

任何因對本協議條款之解釋或適用所衍生之差異將透過參與雙
方諮商或談判友善解決。

本協議以中文及英文各繕一式兩份，於 2014 年 12 月 5 日在臺
灣臺北完成簽署。2 種文字約本同一作準。

紐西蘭台北經濟文化辦事處

紐西蘭商工辦事處



吳建國
代表



范希蕾
代表

Arrangement

Between

Taipei Economic and Cultural Office in New Zealand

And

The New Zealand Commerce and Industry Office

Regarding Accreditation Cooperation

In recognition of the intention to facilitate trade under the Agreement between New Zealand and the Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen, and Matsu on Economic Cooperation (ANZTEC), the Taipei Economic and Cultural Office in New Zealand (TECO) and the New Zealand Commerce and Industry Office (NZCIO) hereinafter referred to as "the Participants", have reached the following understandings regarding accreditation cooperation:

Recognising:

The mutual interest and benefit in strengthening technical cooperation within a framework of friendship and in pursuance of the desire to cooperate in defined areas.

The mutual benefit that can be derived from staff interaction, information exchange, cooperative assessments, training and other forms of collaboration as may be identified from time to time.

The advantages in developing strong links and a close and long-term relationship for technical cooperation.

Consistent with the prevailing laws and regulations in their respective jurisdiction, the Participants have reached the following understandings:

PARAGRAPH 1: Implementing Bodies

The bodies implementing this Arrangement will be International Accreditation New Zealand (IANZ) and the Taiwan Accreditation Foundation (TAF) (the "Implementing Bodies").

PARAGRAPH 2: Definitions

TAF is the sole accreditation body that has represented Taiwan to sign the Mutual Recognition Arrangements (MRAs) of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) and the Asia Pacific Laboratory Accreditation Cooperation (APLAC), and the Multilateral Recognition Arrangements (MLAs) of the International Accreditation Forum (IAF) and the Pacific Accreditation Cooperation (PAC). TAF provides the following services to:

1. provide full-range accreditation services in accordance with relevant international standards and governmental regulations, by employing peer assessment professionals, to laboratories, inspection bodies, certification bodies, reference material producers, proficiency testing providers and all other conformity assessment bodies;
2. establish a sound conformity assessment infrastructure environment in Taiwan and build up bilateral and/or multilateral collaborative relationships with international organisations and other accreditation bodies so as to facilitate trade, and
3. underpin accredited conformity assessment services, through accreditation, to meet market needs and to accommodate governmental designated regulatory requirements so as to protect the interests of the Taiwan community and its welfare .

IANZ is the sole accreditation body authorised by the New Zealand authorities to:

1. provide accreditation, assessment, training and advisory services in the areas of technical competence, quality management and conformity assessment;
2. provide accreditation services to testing and calibration laboratories, inspection bodies, reference material providers and proficiency testing scheme providers and all other conformity assessment bodies (except certification bodies) while engaging peer technical assessors from the national and international scientific community;
3. protect the interests of the New Zealand community through the recognition through accreditation of reliable laboratory testing, calibration and inspection services that underpin quality of life and export markets; and

4. provide accreditation, assessment, training and advisory services internationally to organisations that wish to manage their technical competence through assisting other jurisdictions in the development of their technical infrastructures, accreditation activities and organisational capability.

PARAGRAPH 3: Guiding Principles

The Participants jointly decide that the following guiding principles are at the heart of this Arrangement to enhance friendship and cooperation, and will at all times form the relationship between the Implementing Bodies. These are:

1. the clear recognition of the experience of each of the respective Implementing Bodies;
2. the acknowledgement of the mutual desire to share knowledge and experience for the common good;
3. the mutual desire to provide mutual support to the Participants' respective technical infrastructures;
4. the further enhancement of robust bilateral trade between New Zealand and Taiwan; and
5. the strengthening of the role accreditation plays in supporting regulatory policy, particularly in relation to appropriate risk management strategies.

PARAGRAPH 4: Policies and Strategies

The Participants jointly decide that the following policies and strategies will apply as between the Implementing Bodies:

1. to work together to achieve enhanced confidence in the outputs of accredited facilities in both Taiwan and New Zealand, by both users of accreditation and regulators;
2. to work jointly to influence the effectiveness of the ILAC and APLAC MRAs;
3. to work together to address matters that have the potential to affect confidence in the MRAs;
4. to work together to resolve issues of mutual technical concern in an expeditious manner; and
5. to jointly develop a better understanding of the New Zealand accreditation system by Taiwan regulators and of the Taiwan accreditation system by New Zealand regulators.

PARAGRAPH 5: Formal Liaison Mechanism

The Participants jointly decide that a mechanism for liaison will be maintained to allow easy and clear communications between the Implementing Bodies, and to enhance and assure the effectiveness of this Arrangement.

PARAGRAPH 6: Potential Areas for Cooperation

The Participants jointly decide on the following areas for future cooperation.

1. Technical Cooperation

- i. The exchange of accreditation/technical documents and other relevant information;
- ii. The conduct of joint research on capability and methodology associated with assessments;
- iii. The development of joint accreditation programmes in areas of mutual interest;
- iv. The exchange of personnel (including structured placements) in relevant areas to foster the Transfer of knowledge; and
- v. The provision of information on new developments in accreditation fields in both jurisdictions.

2. Proficiency Testing (PT)

- i. Share experience and information on the use of PT in accreditation.

3. Training

- i. Collaborate in researching training needs and developing training courses that support accreditation, as appropriate.

4. Mutual Recognition of Good Laboratory Practice (GLP) Compliance Monitoring

- i. Undertake evaluations, against Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) criteria, of each body's GLP Compliance Monitoring programmes, in order to sign a Mutual Recognition Arrangement to enable regulators in each other's economies to accept data that meet OECD GLP requirements

5. Other Possible Areas

- i. Conduct joint assessments as deemed relevant; and
- ii. Explore ways to address areas of mutual technical concern as decided.

PARAGRAPH 7: Deeds of Understanding

The terms of specific areas of cooperation will be decided in writing through a "Deed of Understanding" by both Implementing Bodies, prior to the initiation of any particular programme or activity. Any specific programme will be subject to mutual consent, availability of funds, availability of resources, and approval of both Implementing Bodies.

In such cases, each Implementing Bodies will nominate a specific point of contact within their organisation to facilitate effective and efficient communication between the Implementing Bodies.

Progress on any Deeds of Understanding will be reviewed at the time of the biennial review of this Arrangement.

PARAGRAPH 8: Confidentiality

Unless otherwise jointly decided, the Implementing Bodies will keep confidential all information and documents exchanged under the terms of this Arrangement. All people involved in the cooperation will sign a declaration of confidentiality to this effect.

PARAGRAPH 9: Terms of the Duration and Termination of the Arrangement

This Arrangement will commence on the date both Participants sign this document.

This Arrangement will continue in effect unless, and until terminated, by either Participant by giving 90 days' written notice to the other. In this case, any joint business affairs will be completed as decided in the relevant Deed(s) of Understanding.

This Arrangement will be formally reviewed every two years after its signing, and may be amended and supplemented at any time, by the mutual written consent of the Participants.

Any difference that may arise from the interpretation or application of the provisions of the Arrangement will be settled amicably through consultation or negotiation between the Participants.

Signed in duplicate in the Chinese and English languages at Taipei, Taiwan, on 5 December 2014, both texts having equal validity.

For the Taipei Economic and Cultural
Office in New Zealand

For the New Zealand Commerce and
Industry Office



Chien Kuo David Wu
Representative



Si'alei van Toor
Director